

# INTERNATIONALE SCHULBUCHFORSCHUNG INTERNATIONAL TEXTBOOK RESEARCH

Jg./Vol. 30 (2008), Heft/Issue 1, Seite/page 445 - 465

## **Marie McAndrew/Béchir Oueslati with the collaboration of Denise Helly: The Coverage of the Muslim World in Quebec French Language High-School Textbooks**

### **Zusammenfassung**

Mehrere vergleichende Studien haben gezeigt, dass die Darstellung des Islam und der muslimischen Welt in westlichen Schulbüchern problematisch ist, und zwar sowohl in Hinsicht auf faktische Fehler als auch in Hinsicht auf ethnozentrische Sichtweisen. Nichtsdestoweniger gibt es bisher in Kanada zu diesem Thema keine neuere Untersuchung, obwohl die muslimische Einwanderung sich seit der Mitte der 1990er Jahre stark entwickelt hat. Eine Probeuntersuchung von 21 Büchern in französischer Sprache für Geschichte und Geographie für den Gebrauch an Schulen in Quebec ist daher als ein erster Schritt durchgeführt worden; er ist Teil eines größeren Projektes zur Untersuchung von englisch- und französischsprachigen Büchern verschiedener Fächer, die in unterschiedlichen kanadischen Provinzen benutzt werden. Die Inhaltsanalyse von 117 Exzerpten baute auf einer eigenen Methode auf, die einen quantitativen und qualitativen Zugang verbindet. Der Aufsatz beschreibt die Ergebnisse zur Darstellung der muslimischen Welt im internationalen Zusammenhang, und zwar sowohl in Hinsicht auf historische Ereignisse als auch auf die gegenwärtige wirtschaftliche und soziale Situation von muslimischen Ländern. Im Vergleich zu Forschungen aus den 1980er und 1990er Jahren zeigen sich bemerkenswerte Verbesserungen (so das Verschwinden offen negativer Einstellungen), aber auch die Beharrlichkeit einiger Unzulänglichkeiten (oberflächliche Darstellung, faktische Fehler, ethnozentrische Sichtweise). Schlussfolgernd legen die Autoren einige Hypothese vor, um diese Unzulänglichkeiten auf dem Hintergrund zu erklären, dass die muslimische Welt im offiziellen Curriculum keine zentrale Stellung genießt – im Gegensatz zu Ländern mit einer direkten kolonialen Vergangenheit.

### **Abstract**

Several comparative studies have signalled the coverage of Islam and of the Muslim world in Western textbooks as especially problematic, both it regards factual errors and ethnocentric bias. Nevertheless, in Canada, where Muslim immigration has been thriving since the middle of the 90's, no recent research has explored this issue. An exploratory study of 21 French language history and geography textbooks used in secondary schools of Quebec was, thus, undertaken as a first step to a wider project on French and English language textbooks in different disciplines used in various Canadian provinces. The content analysis of the 117 excerpts was based on an original methodology combining quantitative and qualitative approaches. This article describes the results pertaining to the coverage of the Muslim world at the international level, both as it regards historical events and current economic and social situations of Muslim countries. As compared with research done in the 80's and 90's, it shows notable improvements (such as the disappearance of openly negatives attitudes), but also the persistence of several shortcomings (superficial coverage, factual errors, ethnocentric presentation). In conclusion, the authors propose various hypotheses to explain those shortcomings, in a context characterized by the lack of centrality of the Muslim world in the prescribed curriculum, in opposition to countries with a direct colonial past.

### **Résumé**

Plusieurs études comparées ont montré que l'image de l'Islam et du monde musulman véhiculée dans les manuels scolaires occidentaux est particulièrement problématique et que ces derniers contiennent en la matière des erreurs factuelles et des préjugés ethnocentriques. Au Canada, où l'immigration musulmane s'est pourtant bien développée depuis le milieu des années 1990, aucune étude récente n'a encore exploré ce sujet. L'étude de 21 manuels scolaires d'histoire et de géographie de langue française utilisés dans l'enseignement secondaire au Québec a donc été entreprise, comme première étape d'un vaste projet portant sur les manuels de langue française et anglaise de différentes matières en usage dans diverses provinces canadiennes. L'analyse des contenus des 117 extraits retenus a reposé sur une méthode originale combinant des approches quantitatives et qualitatives. L'article présente les résultats se rapportant à la représentation du monde musulman au niveau international, des événements historiques et des contextes socio-économiques actuels de pays musulmans. En comparaison avec les travaux de recherche effectués dans les années 1980 et 1990, les améliorations sont notables (telles que la disparition de positions ouvertement négatives), mais on constate aussi la persistance d'insuffisances (traitement superficiel, erreurs factuelles, présentation ethnocentrique). En conclusion, les auteurs proposent plusieurs hypothèses pour expliquer ces déficits, dans un contexte caractérisé par le manque d'importance du monde musulman dans le programme d'enseignement en vigueur, contrairement aux pays marqués par un passé colonial.